



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

12,035]

Il-Gimgha, 7 ta' Lulju, 1967
Friday, 7th July, 1967

[Prezz 6d.
[Price 6d.

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 447]

L-ONOREVOLI MINISTRU TAL-KUMMERĊ, INDUSTRIJA U AGRIKOLTURA JERĠA' JIDHOL GHAD-DOVERI TIEĠHU

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-Onorevoli Dott. J. Spiteri, LL.D., M.P., reġa' daħal għad-doveri tiegħu bħala Ministru tal-Kummerċ, Industrija u Agrikoltura fl-1 ta' Lulju, 1967 u l-arrangamenti magħmulin bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 430 tat-30 ta' Ġunju, 1967 ma baqghux isehhu f'dak is-sens.

Is-7 ta' Lulju, 1967.
(OPM/427/66)

[Nru. 448]

ORDINANZA DWAR IT-THARIS MILL-MARD (KAP. 59)

BIS-SAHHA tal-poteri mogħtijin lilu bl-artikolu 11 ta' l-Ordinanza dwar it-Tharis mill-Mard, l-Onorevoli Ministru tas-Sahha, fuq il-parir tal-Kunsill tas-Sahha, ordna illi d-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 7 ta' l-Ordinanza msemmija (li għandhom x'jaqsmu mad-dover ta' Tobba biex jinnotifikaw ċertu mard) għandhom japplikaw għal *Hepatitis Infettiv*, għal *Serum Hepatitis*, u għal *Relapsing Fever* (louse-borne).

Din l-ordni tibda ssehħ fil-15 ta' Lulju, 1967.

Is-7 ta' Lulju, 1967.

GOVERNMENT NOTICES

[No. 447]

RESUMPTION OF DUTIES BY THE HONOURABLE MINISTER OF TRADE, INDUSTRY AND AGRICULTURE

IT is notified for general information that the Honourable Dr J. Spiteri, LL.D., M.P., resumed duties as Minister of Trade, Industry and Agriculture on the 1st July, 1967 and that the arrangements made by Government Notice No. 430 of the 30th June, 1967 ceased to have effect accordingly.

7th July, 1967.

[No. 448]

PREVENTION OF DISEASE ORDINANCE (CAP. 59)

IN virtue of the powers vested in him by section II of the Prevention of Disease Ordinance, the Honourable Minister of Health, on the advice of the Council of Health, has ordered that the provisions of section 7 of the said Ordinance (dealing with the duty of Medical Practitioners to notify certain diseases) shall apply to *Infectious Hepatitis*, to *Serum Hepatitis*, and to *Relapsing Fever* (louse-borne).

This order shall come into force on the 15th July, 1967.

7th July, 1967.

[Nru. 449]

NOMINA TA' UFFIĊJAL TAČ-ČENSIMENT

BIS-SAHHA tal-poteri mogħtijin lilu bl-artikolu 4 ta' l-Att ta' l-1948 dwar iċ-Čensiment (Att Nru. II ta' l-1948) l-Onorevoli l-Prim Ministru għoġbu jin-nomina lis-Sur Henry A. Frendo, B.Sc. Econ. (Lond.), D.P.A., Statistiku Prinċipali tal-Gvern, Kummissjunarju Prinċipali Elettorali u Registratur Elettorali, biex ikun Uffiċjal tač-Čensiment għall-fini li jagħmel ċensiment li għandu x'jaqsam prinċipalment ma' popolazzjoni, djar u impiegi fis-sena 1967.

Is-7 ta' Lulju, 1967.

(OPM/864/67).

[Nru. 450]

AKKWIST TA' ART

DIN id-dikjarazzjoni li ġejja, magħmula mill-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali bis-sahha ta' l-artikolu 3 ta' l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitlu 136), hija publikata skond u għall-finijiet ta' l-artikolu 8 (1) ta' dik l-Ordinanza.

Is-7 ta' Lulju, 1967.

(File Land 723/66).

DIKJARAZZJONI

TAL-GVERNATUR-GENERALI

Jiena hawnhekk niddikjara illi l-art hawn taht imsemmija hija meħtieġa mill-awtorità kompetenti għal skop pubbliku skond id-disposizzjonijiet ta' l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitlu 136) u illi l-akkwist tagħha għandu jkun b'xiri assolut.

Deskrizzjoni ta' l-Art

L-art li ġejja fin-Nadur, Ghawdex:—

Biċċa art tal-kejl ta' 31.99 qasab kwadri, li tmiss min-Nofs in-Nhar ma' proprjetà ta' Assunta Borg, mit-Tramuntana parti ma' proprjetà tal-Bord ta' l-Elettriku ta' Malta u parti mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti, u mil-Lvant ma' Triq it-Tramuntana; hija proprjetà ta' Salvatore Borg u oħrajn.

L-art hawn fuq imsemmija tidher fuq pjanta markata L.D. 78/67, li wieħed jista' jara fuq talba fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta.

Is-26 ta' Gunju, 1967.

(If.) MAURICE DORMAN,
Gvernatur-Generali.

[No. 449]

APPOINTMENT OF CENSUS OFFICER

IN exercise of the powers vested in him by section 4 of the Census Act, 1948 (Act No. II of 1948) the Honourable the Prime Minister has been pleased to appoint Mr Henry A. Frendo, B.Sc. Econ. (Lond.), D.P.A., Principal Government Statistician, Chief Electoral Commissioner and Electoral Registrar, to be Census Officer for the purpose of taking a census relating mainly to population, housing and employment in the year 1967.

7th July, 1967.

[No. 450]

ACQUISITION OF LAND

THE following declaration made by His Excellency the Governor-General under section 3 of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 136) is published in terms and for the purposes of section 8(1) thereof.

7th July, 1967.

DECLARATION

BY THE GOVERNOR-GENERAL

I hereby declare that the undermentioned land is required by the competent authority for a public purpose in accordance with the provisions of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 136) and that the acquisition thereof is to be by absolute purchase.

Description of the Land

The following land at Nadur, Gozo:—

A plot of land of the area of 31.99 square canes, bounded on the South by property of Assunta Borg, on the North partly by property of the Malta Electricity Board and partly by the remaining portion of the land of which such plot forms part, and on the East by North Street; it is the property of Salvatore Borg and others.

The above mentioned land is shown on a plan marked L.D. 78/67, which may be seen on demand at the Land Office, 29, South Street, Valletta.

26th June, 1967.

(Sgd.) MAURICE DORMAN,
Governor-General.

[No. 451]

NOTICE BY THE DIRECTOR OF PUBLIC WORKS

IN exercise of the powers vested in him by Section 102 of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Honourable Minister of Public Buildings and Works has been pleased to order that the descriptions/numbers of the doors at Our Lady's Visitation Street, Canon F. Mangion Street, Parish Priest Gio. Maria Camilleri Street and Carmela Grima Street, Għarb, Gozo, specified in the First Column of the subjoined Schedule be altered as stated in Second Column of the said Schedule.

7th July, 1967.

Triq il-Vizitazzjoni ta' Sidtna Marija
Our Lady's Visitation Street

Nafia wahida tat-Triq. <i>One side of the Street.</i>		Bini Ġdid <i>New Building</i>	19	Sit għall-Bini <i>Building Site</i>	39
		Sit għall-Bini <i>Building Site</i>	21	Do.	41
		Do.	23	Do.	43
Bini Ġdid	1	Do.	25	Do.	45
<i>New Building</i>		Bini Ġdid <i>New Building</i>			
Do.	3	Sit għall-Bini <i>Building Site</i>	27		
Sit għall-Bini <i>Building Site</i>	5	Do.	29	Nafia l-oġra tat-Triq. <i>The other side of the Street.</i>	
Do.	7	Do.	31		
Do.	9	Do.	33	Bini Ġdid	2
Do.	11	Do.	35	<i>New Building</i>	
Do.	13	Bini Ġdid <i>New Building</i>		Do.	4
Do.	15	Do.	37	Do.	6
Do.	17				

Triq il-Kanonku F. Mangion
Canon F. Mangion Street

Nāḥa waḥda tat-Triq. <i>One side of the Street.</i>		Bini Ġdid <i>New Building</i>	29	Bini Ġdid <i>New Building</i>	12
		Do.	31	Do.	14
Sit għall-Bini <i>Building Site</i>	1	Sit għall-Bini <i>Building Site</i>	33	Sit għall-Bini <i>Building Site</i>	16
Do.	3	Do.	35	Do.	18
Do.	5	Do.	37	Do.	20
Do.	7	Do.	39	Do.	22
Do.	9	Do.	41	Bini Ġdid <i>New Building</i>	24
Do.	11			Do.	26
Do.	13			Do.	28
Do.	15	Nāḥa l-oḥra tat-Triq. <i>The other side of the Street.</i>		Sit għall-Bini <i>Building Site</i>	30
Bini Ġdid <i>New Building</i>	17			Do.	32
Do.	19	Sit għall-Bini <i>Building Site</i>	2	Do.	34
Sit għall-Bini <i>Building Site</i>	21	Do.	4	Do.	36
Do.	23	Do.	6	Do.	38
Do.	25	Do.	8	Do.	40
Do.	27	Do.	10	Do.	42

Triq il-Kappillan Gio Maria Camilleri**Parish Priest Gio Maria Camilleri Street**

Naha wahda tat-Triq. <i>One side of the Street.</i>		Bini Gdid <i>New Building</i>		33	Sit għall-Bini <i>Building Site</i>		16
		Sit għall-Bini <i>Building Site</i>		35	Do.		18
Bini Gdid <i>New Building</i>		Do.		37	Do.		20
Do.		Do.		39	Do.		22
Sit għall-Bini <i>Building Site</i>		Do.		41	Do.		24
Do.		Do.		43	Bini Gdid <i>New Building</i>		26
Do.					Sit għall-Bini <i>Building Site</i>		28
Do.					Do.		30
Do.					Do.		32
Do.					Do.		34
Do.					Do.		36
Do.					Do.		38
Do.					Do.		40
Bini Gdid <i>New Building</i>					Do.		42
Do.					Do.		44
Sit għall-Bini <i>Building Site</i>							
Do.							
Do.							
Do.							

Triq Carmela Grima**Carmela Grima Street**

Naha wahda tat-Triq. <i>One side of the Street.</i>		Sit għall-Bini <i>Building Site</i>		17	Sit għall-Bini <i>Building Site</i>		8
		Do.		19	Do.		10
		Do.		21	Do.		12
		Do.		23	Do.		14
Sit għall-Bini <i>Building Site</i>					Do.		16
Do.					Do.		18
Bini Gdid <i>New Building</i>					Do.		20
Do.					Do.		22
Do.					Do.		24
Do.					Do.		26
Do.					Do.		28
Sit għall-Bini <i>Building Site</i>					Do.		30
Do.					Do.		32

AVVIZI TAL-PULIZIJA

[Nru. 101]

Bis-saħħa tal-Artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija, (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-vetturi ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-triq imsemmija hawn taht fil-granet indikati minħabba xogħol ta' katusi tad-djar.

SAN GILJAN

Mill-10 ta' Lulju, 1967 sal-14 ta' Lulju, 1967, iż-żewġ dati inklużi, mit-Telgħa tal-Kulleġġ bejn Triq il-Kulleġġ u Triq Imrabat.

Is-7 ta' Lulju, 1967.

POLICE NOTICES

[No. 101]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws, (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles will be suspended through the street mentioned hereunder on the dates indicated in connexion with house drains.

ST JULIAN'S

From the 10th July, 1967 to the 14th July, 1967, both dates inclusive, through Old College Hill between Old College Street and Mrabat Street,

7th July, 1967.

[Nru. 102]

Billi nghata permess li fis-16 ta' Lulju, 1967, isiru t-tigrijiet ir-Rabat, Ghawdex, il-Kummissarju tal-Pulizija, bis-saħħa ta' l-artikolu 31 (1) (f) tal-Kodiċi tal-Ligijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13) hareġ l-ordnijiet li ġejjin:—

1. Ebda bhima ma għandha tieħu sehem f'tigrija jekk ma tkunx miktuba minn sidha. Il-kitba għandha ssir fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Pulizija, ir-Rabat, Ghawdex, bejn is-7.30 a.m. u s-1 p.m. fil-ġranet tal-14 u tal-15 ta' Lulju, 1967.

2. Ebda bhima ma tista' tieħu sehem fit-tigrija jekk ma jkollhiex f'ħalqha l-ħadid tal-brilja.

3. Kull bhima li tkun qed tieħu sehem fit-tigrijiet għandha jkollha numru madwar għonqha. Dan in-numru jin-għatalha mill-Pulizija meta tinkiteb il-bhima.

4. Hadd ma jista' jinqeda bin-nigġieža jew b'ghodod oħra bil-ponta.

5. Dawk li għandhom inqas minn 18-il sena ma jkunux jistgħu jagħmluha ta' gerrejja kemm-il darba ma jkunux iriduhom missierhom jew ommhom jew it-tutur tagħhom.

6. Hadd ma jista' jressaq il-bhejjem lejn il-post tat-tluq, qabel ma jkun hemm ordni għal hekk mill-Uffiċċjal tal-Pulizija inkarigat minn dil-ħaġa. Hadd ma jista' joqghod hdejn il-post tat-tluq mingħajr il-permess tal-Pulizija.

7. Is-sinjal tat-tluq jingħata minn Uffiċċjal tal-Pulizija bit-tir ta' pistola.

8. Il-gerrejja ma għandhom jinqdew b'ebda mezz li bihom ma jhallux gerrejja oħra jaqbzuhom.

9. Hadd ma jista' jilqa' l-bhima fil-post fejn jaslu l-bhejjem jekk dak li jkun ma jkunx miktub għal hekk fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Pulizija, ir-Rabat, Ghawdex, u jekk ma jkollux madwar driegħu n-numru taż-żiemel li jkollu jzomm.

10. Bħala sinjal tat-tarf fejn għandhom jaslu u jieqfu l-bhejjem ikun hemm imwahnha bandiera ħamra.

[No. 102]

Permission having been granted for the holding of races at Victoria, Gozo, on the 16th July, 1967, the Commissioner of Police in virtue of Section 31 (1) (f) of the Code of Police Laws (Chapter 13), has issued the following orders:—

1. No animal shall take part in any race unless it has been registered by the owner. Registration shall be made at Police Headquarters, Victoria, Gozo, between the hours of 7.30 a.m. and 1 p.m. on the 14th and on the 15th July, 1967.

2. No animal shall be allowed to take part in the races unless provided with a snaffle.

3. Every animal competing in the races shall have a number round the neck. Such number will be allotted to it by the Police when the animal is registered.

4. The use of goads or other pointed instruments is forbidden.

5. No person below the age of 18 years shall act as a jockey if objection is raised by either of his parents or by his guardian.

6. No one shall lead the animals to the starting point until the order to do so has been given by the Police Officer charged with that duty. No other person shall be near the starting post without the permission of the Police.

7. The starting signal shall be given by a Police Officer by the firing of a pistol.

8. Jockeys shall not use any unfair means to prevent other jockeys from overtaking them.

9. No one shall be allowed to stop at the winning post an animal competing in the races, unless he has been registered for the purpose at Police Headquarters, Victoria, Gozo, and unless he wears on his arm the number of the horse he is detailed to stop.

10. The winning post shall be indicated by a red flag.

11. Jitilfu d-dritt tal-premju daww il-bhejjem li jghaddu 'l quddiem mill-bandiera minghajr ġerrej jew minghajr sinjal innumerat.

12. Id-deċiżjonijiet tan-nies magħżulin mill-Kummissarju tal-Pulizija biex jagħmluha ta' Mhallfin fit-tigrijiet ikunu finali, kemm jekk it-tigrijiet ikunu tigrijiet ordinarji jew tigrijiet żejda.

13. Kull ġerrej li jikser dawn ir-Regolamenti jiġi skwalifikat u sid il-bhima jitlef kull premju li kien ikun jisthoqqlu fit-tigrijiet. Ġerrej skwalifikat ma jkunx jista' jiehu sehem f'tigrija oħra dak in-nhar stess.

14. Kull ġerrej għandu jkun liebes kieraq b'soddisfazzjon tal-Kummissarju tal-Pulizija. Kull ġerrej li ma jkunx liebes hekk ma jithallix jiehu sehem fl-ebda tigrija.

15. Hadd ma jista' jagħti fastidju jew jinbex lill-ġerrejja jew b'xi mod ieħor jindaħal jew ifixkel it-tigrijiet.

16. It-tigrijiet isiru fl-istess post bħas-soltu u jibdew fil-5.30 p.m.

17. Dak in-nhar tat-tigrijiet mis-2.30 p.m. sakemm jispiċċaw it-tigrijiet, l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jghaddu mill-post fejn isiru t-tigrijiet.

Is-7 ta' Lulju, 1967.

[Nru. 103]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Ligijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-vetturi ma jkunux jistgħu jghaddu mit-triq imsemmija hawn taħt fid-data indikata minhaba Rtirata ta' banda militari:—

L-IMSIDA

Fit-18 ta' Lulju, 1967, bejn id-9 p.m. u d-9.45 p.m. min Ta' Xbiex Coast Road bejn Triq Antonio Bosio u Triq D'Argens.

It-traffiku kollu li jkun ġej minn Ta' Xbiex għal l-Im sida jghaddi għal Triq Antonio Bosio, Triq il-Knisja u mbagħad għal Triq D'Argens filwaqt li t-traffiku li jkun ġej mill-Im sida għal Ta' Xbiex iġġaddi minn Triq D'Argens, Triq Testaferrata u Triq il-Gnien.

Is-7 ta' Lulju, 1967.

11. No prize shall be awarded to animals passing the winning post without a jockey or without a distinctive number.

12. The decisions of the persons appointed by the Commissioner of Police to act as Judges in the races shall be final, whether the races shall be ordinary races or extra races.

13. Any jockey infringing these Regulations shall be disqualified and the owner of the animal shall forfeit any prize he may have won in the races. A disqualified jockey shall not ride in any later race on the same day.

14. Every jockey must be decently dressed to the satisfaction of the Commissioner of Police. Any jockey not so dressed shall not be allowed to ride in any race.

15. No one shall molest the jockeys or interfere in any way with the races.

16. The races shall be run on the usual course and shall commence at 5.30 p.m.

17. All vehicular traffic will be suspended on the racecourse on the day of the races from 2.30 p.m. until the termination of the races.

7th July, 1967.

[No. 103]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles will be suspended through the street mentioned hereunder on the date indicated in connection with the Beating of Retreat by a military band:—

MSIDA

On the 18th July, 1967, between 9 p.m. and 9.45 p.m. through Ta' Xbiex Coast Road between Antonio Bosio Street and D'Argens Road.

All traffic proceeding from Ta' Xbiex towards Msida will pass to Antonio Bosio Street, Church Street and then to D'Argens Road while the traffic proceeding from Msida towards Ta' Xbiex will pass to D'Argens Road, Testaferrata Street and Garden Street.

7th July, 1967.

[Nru. 104]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Ligijiet tal-Pulizija, (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-triq imsemmija hawn taħt fid-dati indikati minhabba xogħlijiet tad-drenagg.

TAL-PIETA'

Mis-6 ta' Lulju, 1967 sas-26 ta' Lulju, 1967, mill-parti ta' fuq ta' Triq Clarence, bejn Triq San Luqa u Triq l-Ursolini.

It-traffiku kollu li jkun sejjer lejn l-Im sida jgħaddi jew mit-Telgha tal-Guardamanga jew min Triq Bordin.

Is-7 ta' Lulju, 1967.

**ORDINANZA DWAR
L-ORGANIZZAZZJONI TAD-
DIPARTIMENT MEDIKU U TAS-
SAHHA (KAP. 148)**

**Regolamenti ta' l-1959 dwar
l-Elezzjonijiet tal-Board Konsultativ
u Esekutiv**

Elezzjoni ta' Membru

Bis-saħħa tad-disposizzjonijiet tar-regolament 6 tar-Regolamenti ta' l-1959 dwar l-Elezzjonijiet tal-Board Konsultativ u Esekutiv, ngħarrfu b'dan illi elezzjoni ta' qabla biex timtela l-vakanza fil-Board Konsultativ u Esekutiv skond l-Artikolu 24 (d) ta' l-Ordinanza dwar l-Organizzazzjoni tad-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa għandha ssir fl-Uffiċċju tal-Kummissarji ta' l-Elezzjonijiet tal-Board Konsultativ u Esekutiv —

(a) f'MALTA f'Nru. 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta nhar it-Tlieta u nhar l-Erbgha, il-11 u t-12 ta' Lulju, 1967 mid-9 a.m. san-12.30 p.m.

(b) f'GHAWDEX fl-Isptar Victoria, ir-Rabat, nhar il-Hamis, it-13 ta' Lulju, 1967 mid-9 a.m. san-12.30 p.m.

Il-kandidati nominati għal elezzjoni huma dawn li ġejjin:—

Is-Sinjorina Rose Caruana, S.R.N., S.C.M.

Is-Sinjorina Mary Pecorella

Is-Sinjorina Rena Micallef, S.C.M.

A. Depares

A. Vassallo

V. Attard Bondi

Board Konsultativ u Esekutiv

Kummissjonarji ta' l-Elezzjonijiet

Is-7 ta' Lulju, 1967.

[No. 104]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles will be suspended through the street mentioned hereunder on the dates indicated in connection with drainage works.

PIETA'

From the 6th July, 1967 to the 26th July, 1967, through the Upper part of Clarence Street, between St Luke's Road and Ursoline Sisters Street.

All traffic proceeding towards Msida will pass either through Guardamangia Hill or Bordin Street.

7th July, 1967.

**MEDICAL AND HEALTH
DEPARTMENT (CONSTITUTION)
ORDINANCE (CAP. 148)**

**Advisory and Executive Board
(Elections) Regulations, 1959**

Election of a Member

In pursuance of the provisions of regulation 6 of the Advisory and Executive Board (Elections) Regulations, 1959, it is hereby notified that an election of a midwife to fill the vacancy in the Advisory and Executive Board in terms of Section 24 (d) of the Medical and Health Department (Constitution) Ordinance will be held at the Office of the Advisory and Executive Board (Elections) Commissioners —

(a) in MALTA at No. 15, Merchants Street, Valletta on Tuesday and Wednesday, the 11th and 12th July, 1967 from 9 a.m. to 12.30 p.m.

(b) in GOZO at Victoria Hospital, Rabat, on Thursday, the 13th July, 1967 from 9 a.m. to 12.30 p.m.

The candidates nominated for election are the following:—

Miss Rose Caruana, S.R.N., S.C.M.

Miss Mary Pecorella

Miss Rena Micallef, S.C.M.

A. Depares

A. Vassallo

V. Attard Bondi

Advisory and Executive Board

Elections Commissioners

7th July, 1967.

Surmastrijiet/Sinjori fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tircievi applikazzjonijiet għall-post ta' Surmast/Sinjora biex iġhallmu il-Malti fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni (Liceo, Skejjel Sekondarji, Skejjel Tekniċi Sekondarji u Skejjel Tekniċi).

L-applikazzjonijiet, li magħhom għandhom jintbagħtu ċertifikati tat-twelid u tal-kondotta mill-pulizija kif ukoll dokumenti dwar kwalifiki u esperjenza, jiġu milqughin primarjament mid-Direttur ta' l-Edukazzjoni, 141, Triq San Kristofru, Il-Belt Valletta, mhux aktar tard minn nofs in-nhar tas-Sibt, id-29 ta' Lulju, 1967.

2. Il-post huwa fuq l-istabbiliment pensjonabbli u s-salarji li jithallsu huma kif jidher hawn taħt, awmentati biż-żieda approvata ta' perċentaġġ:—

Surmastrijiet: £405 fis-sena li jitla' b'żidiet fis-sena ta' £20 sa £605 u wara bi £30 sa £720, bi grad ta' effiċjenza meta jintlaħaq £605. Fil-każ ta' daww nominati li jkollhom Grad Universitarju liskala tkun £525 fis-sena li titla' b'żidiet fis-sena ta' £25 sa £700 u wara bi £30 sa £810 bi grad ta' effiċjenza meta jintlaħaq £700.

Sinjori: £324 fis-sena li jitla' b'żidiet fis-sena ta' £16 sa £484 u wara b'£24 sa £576 bi grad ta' effiċjenza meta jintlaħaq £484. Fil-każ ta' daww nominati li jkollhom Grad Universitarju liskala tkun ta' £420 fis-sena li titla' b'żidiet fis-sena ta' £20 sa £560 u wara b'£24 sa £648 fis-sena bi grad ta' effiċjenza meta jintlaħaq £560.

Tithallas *allowance* wkoll ta' £50 (£40 fil-każ ta' Sinjori) li daww nominati li jkollhom *First* jew *Second Class Honours Degrees* jew Gradi Oghla ta' Universitajiet rikonoxxuti.

3. In-nomina ta' Surmast/Sinjora, li hija soġġetta għal konferma wara li tgħaddi sena, hija soġġetta għar-regoli u regolamenti li jgġvernaw minn żmien għal żmien is-Servizz Civili ta' Malta u dak li jiġi nominat jista' jiġi trasferit skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku.

Masters/Mistresses in the Department of Education

The Public Service Commission invites applications for the posts of Master/Mistress to teach Maltese in the Department of Education (Lyceum, Grammar, Secondary Technical and Technical Schools).

Applications, which must be accompanied by certificates of birth and police conduct, as well as testimonials relating to qualifications and experience, will be received in the first instance by the Director of Education, 141, St. Christopher Street, Valletta, not later than noon of Saturday, 29th July, 1967.

2. The post is on the pensionable establishment and the salaries payable are as follows, augmented by the approved percentage increase:—

Masters: £405 per annum rising by annual increments of £20 to £605 and thereafter by £30 to £720, with an efficiency bar at £605. In the case of appointees in possession of a University Degree the scale will be £525 per annum rising by annual increments of £25 to £700 and thereafter by £30 to £810 with an efficiency bar at £700.

Mistresses: £324 per annum rising by annual increments of £16 to £484 and thereafter by £24 to £576 with an efficiency bar at £484. In the case of appointees in possession of a University Degree the scale will be £420 per annum rising by annual increments of £20 to £560 and thereafter by £24 to £648 per annum with an efficiency bar at £560.

An allowance of £50 (£40 in the case of Mistresses) is also payable to appointees in possession of First or Second Class Honours Degrees or Higher Degrees of recognized Universities.

3. The appointment of Master/Mistress, which is subject to confirmation after the lapse of one year, is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Civil Service and involves liability to transfer according to the exigencies of the Public Service.

4. Dawk li jiġu nominati jkunu meħtieġa li:

(a) jagħmlu doveri f'Malta jew f'Għawdex skond il-ħtiġiet tad-Dipartiment;

(b) isegwu dawk il-korsijiet f'Malta jew barra minn Malta kif jista' jiġi preskritt mid-Direttur ta' l-Edukazzjoni.

Is-Sinjori jkun jeħtiġielhom jirriżenjaw min-nomina tagħhom meta jiżżewgu.

5. Dawk li jiġu nominati, li jkunu uffiċjali *whole time*, u li jkunu jridu jgħallmu sal-livell tal-G.C.E. u tal-Matrikola, ikunu jridu jgħallmu l-Malti bħala suġġett prinċipali, flimkien ma' suġġett sussidjarju fuq il-*curriculum*. Minhabba l-aħħar kondizzjoni, huwa meħtieġ li l-applikanti jindikaw ukoll fl-applikazzjoni tagħhom is-suġġett sussidjarju li huma jixtiequ joffru.

6. L-applikanti jridu jissodisfaw il-ħtiġiet minimi billi jkollhom mill-anqas waħda mill-kwalifiki mnizzlin hawn taħt:—

(a) grad fil-Malti jew kwalifika ekwivalenti;

(b) Grad, flimkien ma' *pass* f'livell *Intermediate* ta' l-Università Irjali ta' Malta fil-Malti, u *pass* f'livell 'A' tal-G.C.E. f'xi suġġett li jkun;

(c) Kors fi Training College, flimkien ma' *pass* f'Livell *Intermediate* ta' l-Università Irjali ta' Malta fil-Malti, u *pass* f'Livell 'A' tal-G.C.E. f'xi suġġett li jkun;

(d) Hames snin esperjenza jgħallmu mal-gurnata *full time* fi Skola tal-Gvern jew skola oħra rikonoxxuta, flimkien ma' *pass* f'Livell *Intermediate* ta' l-Università Irjali ta' Malta fil-Malti, u *pass* f'Livell 'A' tal-G.C.E. f'xi suġġett li jkun, u jkunu jafu tajjeb bl-Ingliz;

(e) Tliet snin esperjenza jgħallmu u kwalifiki bħal f'(d) ta' hawn fuq flimkien ma' rekwiżiti ta' dhul fl-Università li, fil-każ ta' l-Università Irjali ta' Malta, irid ikun dhul fit-tieni sena (Malti inkluz).

L-inqas grad ta' Livell 'A' tal-General Certificate of Education li jiġi aċċettat għall-finijiet ta' dan il-paragrafu huwa 'D' jew marka ekwivalenti.

4. Appointees will be required to:—

(a) do duty in Malta or in Gozo according to the requirements of the Department;

(b) follow such courses locally or abroad as may be prescribed by the Director of Education.

Mistresses will be required to resign their appointment on marriage.

5. Appointees, who will be whole time officers, and who will be required to teach up to G.C.E. and Matriculation standards, will be called upon to teach Maltese as the principal subject, together with a subsidiary subject on the curriculum. In view of the last condition, it is necessary for applicants to indicate in their application also the subsidiary subject they wish to offer.

6. Applicants should satisfy minimum requirements by being in possession of at least one of the qualifications set out hereunder:—

(a) A degree in Maltese or equivalent qualification;

(b) A Degree, together with a pass at Intermediate Level of the Royal University of Malta in Maltese, and a pass at 'A' Level of the G.C.E. in any subject;

(c) Training College Course, together with a pass at Intermediate Level of the Royal University of Malta in Maltese, and a pass at 'A' Level of the G.C.E. in any subject;

(d) Five years full time, day-time teaching experience in a Government School or other recognized school, together with a pass at Intermediate Level of the Royal University of Malta in Maltese, and a pass at 'A' Level of the G.C.E. in any subject, and a good knowledge of English;

(e) Three years teaching experience and qualifications as in (d) above together with University entrance requirements which, so far as the Royal University of Malta is concerned, should be entrance into the second year (Maltese being included).

The lowest grade at 'A' Level of the General Certificate of Education acceptable for the purposes of this paragraph is 'D' or equivalent marking.

7. Ebda kandidati ma jkunu eligibbli għan-nomina jekk:

(a) ma jkollhomx mill-anqas għoxrin sena fl-1 ta' Ottubru, 1967;

(b) ma jkunux ta' karattru morali tajjeb;

(c) ma jkunux hielsa minn kull difett fiziku jew mentali jew mard li x'aktarx ifixkilhom fil-qadi sewwa ta' dmirijethom; u

(d) ma jkunux ċittadini ta' Malta.

8. Minbarra l-applikazzjoni msemmija fl-ewwel paragrafu ta' dan l-Avviz li għandha tkun bil-kaligrafija ta' l-applikant stess u tagħti tagħrif dwar studji u attivitajiet, irid jintbagħat ukoll sommarju ta' kwalifiki, esperjenza u tagħrif ieħor fuq seba' kopji ta' formola speċjali li tinkiseb mill-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni.

Is-7 ta' Lulju, 1967.

7. No candidate will be eligible for appointment unless he or she: —

(a) is at least twenty years of age on 1st October, 1967;

(b) is of good moral character;

(c) is free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of his or her duties; and

(d) is a citizen of Malta.

8. In addition to the application mentioned in the opening paragraph of this Notice, which should be in the candidate's own handwriting and give an account of studies and activities pursued, a summary of qualifications, experience and other information should be tabulated for submission on seven copies of a special form obtainable from the Education Office on request.

7th July, 1967.

RATI TAL-KAMBJU — RATES OF EXCHANGE

UFFIĊĊJU TAT-TEZOR — Is-7 ta' Lulju, 1967.

TREASURY — 7th July, 1967.

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża illi dawn ir-rati tal-kambju għandhom jiġu osservati biex jiġi kalkolat id-dazju tad-Dwana skond l-artiklu 10 ta' l-Att ta' l-1964 dwar id-Dazji ta' l-Importazzjoni fuq valuri mfissrin f'fatturi jew dokumenti oħra barranin:—

The Accountant-General and Director of Contracts notifies that the following rates of exchange are to be observed in computing Customs Duty in terms of section 10 of the Import Duties Act, 1964 on value expressed in foreign invoices or other documents:—

Għall-perijodu bejn it-12 ta' Lulju, u t-18 ta' Lulju, 1967.

For the period between 12th July, and 18th July, 1967.

American Dollar	2.7885	Kull Lira Sterlina Per Pound Sterling	Italian Lira	1741.00	Kull Lira Sterlina Per Pound Sterling
Austrian Schilling	72.01		Japanese Yen	1009.50	
Belgian Franc	138.89		Norwegian Crown	21.00	
Canadian Dollar	3.0098		Portuguese Escudo... ..	80.20	
Chinese Dollar... ..	6.83		Prague Crown	20.16	
Danish Crown	19.3220		Spanish Peseta	167.31	
Dutch Florin	10.0460		Swedish Crown	14.3810	
Egyptian Piastre	121.75		Swiss Franc	12.0420	
" " (Suez)*	97½		Turkish Pound... ..	25.20	
French Franc	13.6710		Yugoslav Dinar... ..	3500	
German Deutschmark	11.1285	Kull Lira Sterlina Per Pound Sterling	Australian Dollar	2.50	Kull Lira Sterlina Per Pound Sterling
Greek Drachma	84		British Honduras Dollar	4.00	
Hungarian Florins	32.87		Hong Kong Dollar... ..	1s. 3d. per Dollar	
Indian Rupee	21.0084		Pakistan Rupee	1s. 6d. per Rupee	

* jghodd biss għad-drittijiet dwar ix-"shipping" tas-Suez Canal.

* applies to Suez Canal Shipping dues only.

OFFERTI**UFFIĊĊJU TAT-TEZOR**

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża illi:—

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, l-10 ta' Lulju, 1967, għal:—

Avviż Nru. 175. Qtugħ ta' trinek fin-Naxxar.

Avviż Nru. 176. Qtugħ ta' trinek fl-Imsierah.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, it-12 ta' Lulju, 1967, għal:—

Avviż Nru. 144. Provvista ta' oqsfa ta' l-azzar. (Jithallas dritt ta' 5s. 0d. għal kull sett tad-dokumenti ta' l-offerta).

Avviż Nru. 145. Provvista ta' *plugs* u *sockets*.

Avviż Nru. 146. Provvista ta' *detergent*.

Avviż Nru. 147. Provvista ta' kolla.

Avviż Nru. 153. Provvista ta' *detergent*.

Avviż Nru. 154. Provvista ta' konċentrati tal-proteini.

Avviż Nru. 155. Provvista ta' għoda, eċċ.

Avviż Nru. 159. Provvista ta' vetrini.

Avviż Nru. 170. Provvista u tqegħid ta' rham f'Putirjal.

Avviż Nru. 173. Provvista ta' karrozza *estate*.

Avviż Nru. 174. Provvista ta' karrozzi *saloon*.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, is-17 ta' Lulju, 1967, għal:—

Avviż Nru. 166. Stallazzjoni ta' l-elettriku fil-Qrati. (Jithallas dritt ta' 10/- għal kull sett ta' dokumenti u £5 għal kull sett kompli ta' disinji).

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, id-19 ta' Lulju, 1967, għal:—

Avviż Nru. 156. Provvista ta' *purtieri*.

Avviż Nru. 157. Provvista ta' oġġetti ta' l-ispiżerija.

Avviż Nru. 158. Provvista ta' karta.

Avviż Nru. 160. Provvista ta' tagħmir li jagħmel il-baqta.

TENDERS**THE TREASURY**

The Accountant General and Director of Contracts notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on **MONDAY, July 10, 1967, for:—**

Advt. No. 175. Cutting of trenches at Naxxar.

Advt. No. 176. Cutting of trenches at Msierah.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on **WEDNESDAY, July 12, 1967, for:—**

Advt. No. 144. Supply of a steel framed building (A fee of 5s. 0d. will be charged for each set of tender documents).

Advt. No. 145. Supply of plugs and sockets.

Advt. No. 146. Supply of detergent.

Advt. No. 147. Supply of sticking paste.

Advt. No. 153. Supply of detergent.

Advt. No. 154. Supply of protein concentrates.

Advt. No. 155. Supply of tools, etc.

Advt. No. 159. Supply of display cases.

Advt. No. 170. Supply and fixing of marble at Kingsgate.

Advt. No. 173. Supply of one estate-car.

Advt. No. 174. Supply of saloon motor cars.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on **MONDAY, July 17, 1967, for:—**

Advt. No. 166. Electrical installation at the Law Courts. (A fee of 10/- will be charged for each set of documents and £5 for each complete set of drawings).

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on **WEDNESDAY, July 19, 1967, for:—**

Advt. No. 156. Supply of curtains.

Advt. No. 157. Supply of druggist sundries.

Advt. No. 158. Supply of paper.

Advt. No. 160. Supply of Yoghourt manufacturing equipment.

Avviż Nru. 177. Importazzjoni ta' qamħ mithun *American Soft White No. 2* jew *Argentine Up-River*.

Avviż Nru. 178. Xiri ta' *Bills* tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

Advt. No. 177. Importation of American Soft White No. 2 or Argentine Up-River wheat.

Advt. No. 178. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

Jistghu jinbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, 1-24 ta' Lulju, 1967, għal:—

Avviż Nru. 179. Provvista ta' gallinari tal-fniek.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, July 24, 1967, for:—

Advt. No. 179. Supply of rabbit hutches.

Jistghu jinbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, is-26 ta' Lulju, 1967, għal:—

Avviż Nru. 163. Provvista ta' ċestuni għall-fliexken tal-halib.

Avviż Nru. 164. Provvista ta' *X-Ray films*.

Avviż Nru. 167. Provvista ta' *rotary cultivators*.

Avviż Nru. 180. Importazzjoni ta' qamħ mithun Grieg.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, July 26, 1967, for:—

Advt. No. 163. Supply of milk bottle crates.

Advt. No. 164. Supply of X-ray films.

Advt. No. 167. Supply of rotary cultivators.

Advt. No. 180. Importation of Greek milling wheat.

Jistghu jinbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-31 ta' Lulju, 1967, għal:—

* Avviż Nru. 183. Provvista ta' uniformijiet tax-xitwa għall-impjegati tad-Dwana.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, July 31, 1967, for:—

* Advt. No. 183. Supply of winter uniforms to Customs Personnel.

Jistghu jinbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, it-2 ta' Awissu, 1967, għal:—

Avviż Nru. 139. Trasport ta' valiggi, passigġieri u vetturi bejn Malta u Għawdex.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, August 2, 1967, for:—

Advt. No. 139. Transport of mails, passengers and vehicles between Malta and Gozo.

Jistghu jinbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, is-16 ta' Awissu, 1967, għal:—

Avviż Nru. 181. Provvista ta' tubi, ta' l-azzar *tubulars* u *fittings*.

Avviż Nru. 182. Provvista ta' sapun tat-twaletta.

* Avviż Nru. 184. Provvista ta' makni tad-*diesel*.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, August 16, 1967, for:—

Advt. No. 181. Supply of steel tubes, tubulars and fittings.

Advt. No. 182. Supply of toilet soap.

* Advt. No. 184. Supply of diesel engines.

* Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba.

* Advertisements appearing for the first time.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kondizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistghu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, f'kull għurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ghodu u nofs in-nhar.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Is-7 ta' Lulju, 1967.

7th July, 1967.

UFFICCJU TA' L-ART

Il-Kummissariju ta' l-Art javża illi:—

Jistghu jintbaghtu offerti magħluqa f'kull gurnata u jigu miftuha kull aħar ta' Hamsis 8-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru hawn taħt.

Kantini 9, 47, 53 u 69, is-Suq tal-Belt Valletta.

Posti Nri. 4 u 9 sa 16, Suq ta' Bormla, Bormla.

Posti Nri. 3, 7, 10, 11, 13, 15, 18 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Hamrun.

Imwejjed tal-nut Nri. 1 sa 5, is-Suq tal-Hut, il-Birgu.

Jistghu jintbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, it-13 ta' Lulju, 1967, għal:—

Avviż Nru. 97. Kiri tal-fond bħala vojtt (Ħanut) Nru. 18, Blokk VII, Triq il-Gdida, Bormla.

Jistghu jintbaghtu offerti magħluqa sal-10 a.m. tal-HAMIS, il-20 ta' Lulju, 1967, għal:—

Avviż Nru. 98. Kiri ta' ħanut bħala post vojtt Nru. 33, Blokk II, Triq Sant' Anna, il-Furjana.

Avviż Nru. 99. Kiri ta' Posta Nru. 8, Is-Suq ta' Bormla.

Avviż Nru. 120. Kiri ta' Posta Nru. 6, Is-Suq tal-Hamrun.

Avviż Nru. 101. Kiri ta' ħanut bħala post vojtt Nru. 5, Blokk C, Ix-Xatt ta' Bormla, Bormla.

Jistghu jintbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, is-27 ta' Lulju, 1967, għal:—

Avviż Nru. 96. Għoti b'emfitewsi għal 50 sena tas-sit tax-Chalet f'Għar id-Dud, tas-Sliema, għall-kostruzzjoni ta' stabbiliment tal-catering.

* Avviż Nru. 102. Għoti b'emfitewsi għal 150 sena ta' sit għall-bini fi Triq il-Kottonera, Bormla.

* Avviż Nru. 103. Kiri tal-Canteen fl-Isptar San Vincenz de Paula.

* Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistghu jiġu akkwistati jekk wiehied japplika għalihom fl-Ufficcju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Is-7 ta' Lulju, 1967.

LAND OFFICE

The Commissioner of Land notifies that:—

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Cellars 9, 47, 53 and 69, Valletta Market.

Stalls Nos. 4 and 9 to 16, Cospicua Market.

Stalls Nos. 3, 7, 10, 11, 13, 15, 18 and stores Nos. 1 and 2, Hamrun Market.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market, Vittoriosa.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 13th July, 1967, for:—

Advt. No. 97. Lease of bare premises (Shop) No. 18, Block VII, New Street, Cospicua.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 20th July, 1967, for:—

Advt. No. 98. Lease of bare Shop No. 33, Block II, St Anne Street, Floriana.

Advt. No. 99. Lease of Stall No. 8, Cospicua Market.

Advt. No. 100. Lease of Stall No. 6, Hamrun Market.

Advt. No. 101. Lease of bare Shop No. 5, Block C, Bormla Wharf, Cospicua.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 27th July, 1967, for:—

Advt. No. 96. Grant on emphyteusis for 50 years of the site of the Chalet at Għar id-Dud, Sliema, for the construction of a catering establishment.

* Advt. No. 102. Grant on emphyteusis for 150 years of a building site at Cottonera Road, Cospicua.

* Advt. No. 103. Lease of the Canteen at St Vincent de Paul Hospital.

* Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

7th July, 1967.

DIPARTIMENT TAX-XOGHLIJET
PUBBLIČI

Id-Direttur tax-Xoghlijiet Pubbliċi jāvża illi:—

Sal-11 a.m. tal-Ġimgħa, il-21 ta' Lulju, 1967, f'dan l-Uffiċċju jirċievu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 74. Restawr tal-Hitan tas-Swar fil-Ponta ta' l-Isla.

Sal-11 a.m. tal-Ġimgħa, il-18 ta' Awissu, 1967, f'dan l-Uffiċċju jirċievu offerti magħluqin għal:—

Avviż Sc. 41/67. Provvista ta' konservatur għall-Mużew ta' l-Istorja Naturali, l-Imdina.

Avviż Sc. 42/67. Provvista ta' *Rolling Shutters* għal Fabbrika ta' 12,000 piedi kwadri fl-Industrial Estate, l-Imisraħ.

Avviż Sc. 43/67. Provvista ta' sapun karboliku lid-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi.

Avviż Sc. 44/67. Provvista ta' *wash-down water closet pans* sanitarji taċ-ċeramika lid-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tax-Xoghlijiet Pubbliċi, 77, Triq Britannja, il-Belt Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Is-7 ta' Lulju, 1967.

DIPARTIMENT TAL-PULIZIJA

Offerti magħluqin, bil-bolli meħtieġa, jiġu milqughin mill-Kummissarju tal-Pulizija, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Pulizija, il-Furjana, sal-11 a.m. ta' nhar is-Sibt, il-12 ta' Awissu, 1967, għall-provvista ta' 300 par FOAM CHARGES lid-Dipartiment tal-Pulizija.

Il-formoli ta' l-offerta u kull dettalji oħra dwar il-kondizzjonijiet tal-kuntratt jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju ta' l-Accountant, Uffiċċju Prinċipali tal-Pulizija, il-Furjana, f'kull gurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

L-envelopes li jkun fihom l-offerti għandhom ikunu markati "Offerta għall-provvista ta' 300 par Foam Charges"

Is-7 ta' Lulju, 1967.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

The Director of Public Works notifies that:

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 21st July, 1967, for:—

Advt. No. 74. Restoration of Bastion Walls at Isola Point, Senglea.

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 18th August, 1967, for:—

Advt. Sc. 41/67. Supply of one conservator for the Natural History Museum, Mdina.

Advt. Sc. 42/67. Supply of Rolling Shutters for a 12,000 sq. ft. Factory at the Industrial Estate, Msieraħ.

Advt. Sc. 43/67. Supply of carbolic soap to the Public Works Department.

Advt. Sc. 44/67. Supply of sanitary ceramic washdown water closet pans to the Public Works Department.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of Public Works, 77, Britannia Street, Valletta, on any working day during office hours.

7th July, 1967.

POLICE DEPARTMENT

Sealed tenders, duly stamped, will be received by the Commissioner of Police, at Police Headquarters, Floriana, up to 11 a.m. on Saturday, 12th August, 1967, for the supply of 300 pairs FOAM CHARGES to the Police Department.

Forms of tender and any further particulars regarding the conditions of the contract may be obtained from the office of the Accountant, Police Headquarters, Floriana, on any working day during office hours.

Envelopes containing the tenders shall be marked "Tender for the supply of 300 pairs Foam Charges".

7th July, 1967.

**IMPRIZA GHALL-BEJGH
TAL-HALIB
Offerta Nru. 36/67**

Applikazzjonijiet jiġu milqughin mill-Manager sa nofs in-nhar ta' nhar it-Tnejn, is-17 ta' Lulju, 1967, għall-bejgh u tqassim ta' halib pasturizzat f'Għajnsielem, l-Imġarr, il-Qala u n-Nadur, Għawdex.

Il-formoli ta' l-applikazzjonijiet u dettalji oħra jistgħu jiġu akkwistati jew minghand l-Uffiċjal inkarigat mit-Tqassim, M.M.U. il-Hamrun, Tel. 24471, Est. 13, jew minghand l-Uffiċjal Amministrativ, M.M.U. Għawdex, Tel. Nru. 76041 f'kull gurnata tax-xogħol matul il-hinijiet normali ta' l-uffiċċju.

Is-7 ta' Lulju, 1967.

**BOARD TA' L-ELETTRIKU TA'
MALTA**

Konnessjoni tat-33 kV bejn is-Sotto-stazzjonijiet ta' l-Imġarr u l-Mosta

Kuntratt 1027/DIS/102

Offerti jiġu milqughin għall-Provvista, Konsenja u (jekk ikun irid ix-Xerrej) Sorveljanza ta' l-installazzjoni ta' dan li ġej:

Madwar 7,000 jardi 33kV oil filled underground cable, pilot cable u aċċessorji

Jiġu ikkunsidrati biss offerti mimlijn kif għandu jkun.

Dokumenti ta' l-Offerta jistgħu jiġu akkwistati wara l-1 ta' Lulju, 1967 meta jithallas dritt ta' £5 għal kull sett lill-Board ta' l-Elettriku ta' Malta minn jew:

Is-Segretarju, Board ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, Malta G.C.

jew

Messrs. Preece, Cardew & Rider, 8, 10 & 12, Queen Anne's Gate, London, S.W. 1.

Dan id-dritt ma jithallasx lura.

Offerti għandhom jiġu ipprezentati lli-Segretarju, Board ta' l-Elettriku ta' Malta mhux aktar tard mill-10 a.m. ta' l-1 ta' Awissu, 1967, u għandhom jibqgħu validi għal perijodu ta' xahrejn minn dik id-data.

Il-Board ta' l-Elettriku ta' Malta ma jintrabatx li jaċċetta l-offerta l-aktar baxxa jew kwalunkwe offerta, u lanqas ma jkun responsabbli għal xi spejjeż li jsiru minn dawk li jagħmlu l-offerta fil-preparazzjoni ta' l-offerti tagħhom.

Is-7 ta' Lulju, 1967.

**MILK MARKETING
UNDERTAKING
Tender No. 36/67**

Applications will be received by the Manager up to noon on Monday, 17th July, 1967, for the sale and distribution of pasteurised milk in Għajnsielem, Mġarr, Qala and Nadur, Gozo.

Forms of applications and other particulars may be obtained either from the Distribution Officer, M.M.U. Hamrun, Tel. 24471, Ext. 13, or from the Administrative Officer, M.M.U. Gozo, Tel. No. 76041 on any working day during normal office hours.

7th July, 1967.

MALTA ELECTRICITY BOARD

3kV Connection between Msieraħ and Mosta Substations

Contract 1027/DIS/102

Tenders are invited for the Supply, Delivery and (at option of the Purchaser) Supervision of installation of the following:

Approximately 7,000 yards 33 kV oil filled underground cable, pilot cable and accessories.

Only complete tenders will be considered.

Tender documents may be obtained after 1st July, 1967 on payment of a fee of £5 per set in favour of the Malta Electricity Board from either:

The Secretary, Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, Malta G.C.

or

Messrs. Preece, Cardew & Rider, 8, 10 & 12, Queen Anne's Gate, London, S.W. 1.

This fee will not be refunded.

Tenders are to be submitted to the Secretary, Malta Electricity Board not later than 10 a.m. on 1st August, 1967, and are to remain valid for a period of two months from that date.

The Malta Electricity Board does not bind itself to accept the lowest or any tender, nor will it be responsible for any costs incurred by tenderers in the preparation of their tenders.

7th July, 1967.

REGISTRATION OF TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 98 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that the following Trade Marks have been duly registered.

Department of Trade,
2, Cavalier Street,
Valletta.

7th July, 1967.

L. SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

No. of Trade Mark	Name of Proprietor	Articles in respect of which the Trade Mark is registered	Date from which registration has effect
8355	Merck and Co., Inc., 126 E., Lincoln Avenue, Rahway, New Jersey, U.S.A. ...	Pharmaceutical preparations ...	14. 6. 65.
8538	Rothmans of Pall Mall Limited, 65, Pall Mall, London S.W.1., England	Tobacco raw or manufactured, including cigarettes, cigars and pipe-tobacco ...	28. 1. 66.
8591	Frisco Foods Corporation, 100, West Tenth Street, Wilmington 99, Delaware, United States of America	Fruit juices ...	15. 3. 66.
8614	Roche Products Limited, Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire, England ...	Pharmaceutical, veterinary and sanitary substances; infants' and invalids' foods, plasters; material for bandaging; material for stopping teeth; dental wax; preparations for killing weeds, and destroying vermin; excluding: analgesic, diuretic and anti-hypertensive preparations; medicated soaps, medicated cleaning and cleansing preparations, medicated cosmetic preparations ...	14. 4. 66.
8641	Cadbury Brothers Limited, Bournville, Birmingham, England ...	Cooking essences and flavourings (other than essential oils) ...	10. 5. 66.
8650	Messrs. Melrose Ltd., 50 to 57 Couper Street, Leith, Edinburgh 6, Scotland ...	Tea leaves in packets, or other packing ...	25. 5. 66.
8678	The United Kingdom Tobacco Company, Limited, trading also as B. Muratti Sons & Co., Cambridge House, Commercial Street, London E., England	Tobacco whether manufactured or unmanufactured ...	1. 7. 66.
8681	Aero Zipp Fasteners Limited, Aero House, Ealing Road, Wembley, Middlesex, England ...	Sliding clasp fasteners ...	1. 7. 66.

REGISTRATION OF TRADE MARKS

No. of Trade Mark	Name of Proprietor	Articles in respect of which the Trade Mark is registered	Date from which registration has effect
8690	Merck & Co. Inc., 126 E., Lincoln Avenue, Rahway, New Jersey, U.S.A. ...	Pharmaceutical, veterinary and sanitary substances; infants' and invalids' foods; plasters, material for bandaging, material for stopping teeth, dental wax; disinfectants; preparations for killing weeds and destroying vermin ...	9. 7. 66.
8693	British-American Tobacco Company, Limited, Westminster House, 7, Millbank, London S.W., England ...	Tobacco whether manufactured of unmanufactured ...	11. 7. 66.
8694	British-American Tobacco Company, Limited, Westminster House, 7, Millbank, London S.W., England ...	Tobacco whether manufactured of unmanufactured ...	11. 7. 66.
8696	Mr Innocent Portelli, 45, Britannia Street, Rabat, Malta ...	Wines and spirits ...	14. 7. 66.
8698	St. Regis Tobacco Corporation Limited, Weinbergstrasse 79, 8035 Zurich, Switzerland ...	Tobacco raw or manufactured, including cigarettes, cigars and pipe-tobacco ...	16. 7. 66.
8701	American-Cigarette Company (Overseas) Limited, Staedtle 380, Vaduz, Leichtenstein ...	Tobacco raw or manufactured, including cigarettes, cigars and pipe-tobacco ...	16. 7. 66.
8702	Farbwerke Hoechst AG., vormals Meister Lucius & Bruning, Frankfurt/Main, Germany ...	Pre-coated, light sensitive offset printing plates based on aluminium, plastics and paper for negative and positive copies ...	24. 11. 66.
8704	Schering Aktiengesellschaft, Mullerstrasse 170-172, 1 Berlin 65, Germany ...	Pharmaceutical, veterinary and sanitary substances ...	19. 7. 66.
8709	The British Drug Houses Limited, 16-34, Graham Street, City Road, London N., England ...	Medicinal and pharmaceutical preparations ...	29. 7. 66.
8721	The Finsbury Distillery Co., Limited, 7 to 17 Moreland Street, Goswell Road, London E.C., England ...	Wines ...	2. 8. 66.

No. of Trade-Mark	Name of Proprietor	Articles in respect of which the Trade Mark is registered	Date from which registration has effect
8722	Yardley & Company Limited, 33, Old Bond Street, London, W., England ...	Perfumes, non-medicated toilet preparations, cosmetic preparations, dentifrices, depilatory preparations, toilet articles, sachets for use in waving the hair, shampoos, soaps and essential oils	2. 8. 66.
8723	Yardley & Company Limited, 33, Old Bond Street, London, W., England ...	Perfumes, non-medicated toilet preparations, cosmetic preparations, dentifrices, depilatory preparations, toilet articles, sachets for use in waving the hair, shampoos, soaps and essential oils	2. 8. 66.
8756	Sobranie Limited, 17, Worship Street, London E.C., England	Tobacco whether manufactured or unmanufactured	29. 8. 66.
8727	Yardley & Company Limited, 33, Old Bond Street, London, W., England ...	Perfumes, non-medicated toilet preparations, cosmetic preparations, dentifrices, depilatory preparations, toilet articles, sachets for use in waving the hair, shampoos, soaps and essential oils	2. 8. 66.
8736	The Coca-Cola Company, 515 Madison Avenue, City and State of New York, United States of America	Non-alcoholic beverages and preparations and ingredients for the same, and fruit juices	18. 8. 66.
8737	The Coca-Cola Company, 515 Madison Avenue, City and State of New York, United States of America	Dietetic foods, dietetic beverages and preparations and ingredients for the same	18. 8. 66.
8738	Arthur Bell & Sons Limited, 11-21 Victoria Street, Perth, Scotland	Whisky	22. 8. 66.
8739	Unilever Limited, Port Sunlight, Cheshire, England	Non-medicated toilet preparations, soaps, cosmetics, perfumes, essential oils, hair lotions and dentifrices ...	23. 8. 66.
8831	The American Tobacco Company, 150 East 42nd City and State of New York, United States of America	Tobacco raw or manufactured, including cigarettes, cigars and pipe-tobacco	20. 10. 66.

No. of Trade Mark	Name of Proprietor	Articles in respect of which the Trade Mark is registered	Date from which registration has effect
8746	Messrs. Asta-Werke Aktiengesellschaft, 79-91, Bielefelder Strasse, Brackewede, Federal Republic of Germany	Medicinals and pharmaceutical products	26. 8. 66.
8748	Monteshell Petrochimica Società per Azioni, Via Fiume Grande, Brindisi, Italy	Chemical products for use in industry; plastics in the form of liquids, powders, pastes, granulates, beads, blocks, sheets, strips, rods and tubes; cellular plastics; natural and synthetic rubber; synthetic resins ...	27. 8. 66.
8749	Monteshell Petrochimica Società per Azioni, Via Fiume Grande, Brindisi, Italy	Chemical products for use in industry; plastics in the form of liquids, powders, pastes, granulates, beads, blocks, sheets, strips, rods and tubes; cellular plastics; natural and synthetic rubber; synthetic resins ...	27. 8. 66.
8750	Monteshell Petrochimica Società per Azioni, Via Fiume Grande, Brindisi, Italy	Chemical products for use in industry; plastics in the form of liquids, powders, pastes, granulates, beads, blocks, sheets, strips, rods and tubes; cellular plastics; natural and synthetic rubber; synthetic resins ...	27. 8. 66.
8751	Monteshell Petrochimica Società per Azioni, Via Fiume Grande, Brindisi, Italy	Chemical products for use in industry; plastics in the form of liquids, powders, pastes, granulates, beads, blocks, sheets, strips, rods and tubes; cellular plastics; natural and synthetic rubber; synthetic resins ...	27. 8. 66.
8752	St. Regis Tobacco Corporation Limited, Weinbergstrasse 79, 8035 Zurich, Switzerland	Tobacco raw or manufactured, including cigarettes, cigars and pipe-tobacco	27. 8. 66.
8754	Rimmel Limited, 140, Tottenham Court Road, London, W., England	Perfumery (including toilet articles, preparations for the teeth and hair, and perfumed soap)	29. 8. 66.
8755	British-American Tobacco Company Limited, Westminster House, 7, Millbank, London S.W., England	Tobacco whether manufactured of unmanufactured	29. 8. 66.
8758	Sobranie Limited, 17, Worship Street, London E.C., England	Tobacco whether manufactured of unmanufactured	29. 8. 66.

No. of Trade Mark	Name of Proprietor	Articles in respect of which the Trade Mark is registered	Date from which registration has effect
8759	Sobranie Limited, 17, Worship Street, London E.C., England	Tobacco whether manufactured or unmanufactured	29. 8. 66.
8765	Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York, New York 10017, United States of America	Chewing gum and confectionery products	3. 9. 66.
8766	Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York, New York 10017, United States of America	Chewing gum and chocolate products	3. 9. 66.
8769	Plough, Inc., 3022 Jackson Avenue, Memphis, State of Tennessee, United States of America	Pharmaceutical, veterinary and sanitary preparations and substances ...	6. 9. 66.
8770	Plough, Inc., 3022 Jackson Avenue, Memphis, State of Tennessee, United States of America	Pharmaceutical, preparations and substances, all containing anaesthetics...	6. 9. 66.
8771	Plough, Inc., 3022 Jackson Avenue, Memphis, State of Tennessee, United States of America	Pharmaceutical preparation and substances all containing anaesthetics	6. 9. 66.
8773	Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York, New York 10017, United States of America	Chewing gum and confectionery products	7. 9. 66.
8775	J. R. Freeman & Son Limited, Granite House, 97/101, Cannon Street, London, E.C., England ...	Cigars	12. 9. 66.
8776	The Shell Company (Malta) Limited, Shell Centre, London S.E.1., England ...	Chemical products for use in agriculture, horticulture and forestry; manures (natural and artificial) ...	12. 9. 66.
8777	The Shell Company (Malta) Limited, Shell Centre, London S.E.1., England ...	Veterinary preparations; insecticides, larvicides, fungicides, pesticides, herbicides; preparations for killing weeds and destroying vermin ...	12. 9. 66.
8778	The Shell Company (Malta) Limited, Shell Centre, London S.E.1., England ...	Industrial oils and greases (other than edible oils and fats and essential oils); lubricants; fuels (including motor spirit) and illuminants ...	12. 9. 66.

No. of Trade Mark	Name of Proprietor	Articles in respect of which the Trade Mark is registered	Date from which registration has effect
8779	The Shell Company (Malta) Limited, Shell Centre, London S.E.1., England ...	Chemical products for use in industry; sizes for use in the manufacture of paper and timber products; water-proofing products; mould releasing agents; waxes and wax dispersions	12. 9. 66.
8784	The Shell Company (Malta) Limited, Shell Centre, London S.E.1., England ...	Chemical products for use in agriculture, horticulture and forestry; manures (natural and artificial) ...	12. 9. 66.
8785	The Shell Company (Malta) Limited, Shell Centre, London S.E.1., England ...	Veterinary preparations; insecticides, larvicides, fungicides, pesticides, herbicides; preparations for killing weeds and destroying vermin ...	12. 9. 66.
8797	The American Tobacco Company, 150 East 42nd Street City and State of New York, United States of America ...	Tobacco raw or manufactured, cigarettes, cigars ...	15. 9. 66.
8807	Philip Morris Incorporated, Park Avenue, New York, New York 10017, United States of America ...	Chewing gum and chocolate products	27. 9. 66.

AVVIŻI TAL-QORTI — COURT NOTICES

[158

Translation

IKUN jaf kulhadd illi b'rikors ipprezentat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Reġina fit-13 ta' Marzu, 1967, Maria Stella Ghigo u oħrajn talbu li tiġi dikjarata miftuha favur Maria Stella armla minn Giovanni Ghigo u Adelaide mart Giuseppe Farrugia, minnu assistita, nofs (1/2) kull waħda minnhom, is-suċċessjoni ta' Francesca Mallia, xebba, bint John Mary u Andreana Baldacchino, imwiġda Mqabba fejn mietet fil-25 ta' Dicembru, 1966, ta' 65 sena, minghajr ebda testament.

Għaldaqshekk kull min jidhirlu li għandu interess huwa imsejjah biex jidher fil-Qorti hawn fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba fiż-żmien ta' hmistax-il jum li jibda jgħaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahhal il-Bandu.

Registru tal-Qorti Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-lum 16 ta' Gunju, 1967,

ANT. TONNA,
Dep. Registratur.

IT IS hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 13th March, 1967, Maria Stella Ghigo and others prayed that the succession of Francesca Mallia, a spinster, the daughter of John Mary and of Andreana Baldacchino, born at Mqabba where she died intestate on the 25th December, 1966, aged 65 years, be declared open in favour of Maria Stella the widow of Giovanni Ghigo and Adelaide the wife of Giuseppe Farrugia, assisted by him, one moiety (1/2) each.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 16th day of June, 1967.

ANT. TONNA,
Dep. Registrar.

[159]

Translation

IKUN jaf kulhadd illi b'rikors ipprezentat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Taghha r-Regina fis-26 ta' Mejju, 1967, Robert Santucci u oħrajn talbu li tiġi dikjarata miftuha favur Robert Santucci u Lilian mart Carmelo Martinelli, minnu assistita, in kwantu għal nofs (1/2) indiviż kull wiehied u wahda minnhom, is-suċċessjoni ta' Daniele Ciappara, bin Luqa u Carmela Bezzina, imwieled Naxxar u miet Sliema fis-7 ta' Ottubru, 1966, fl-età ta' 75 sena, b'testament tas-6 ta' Ottubru, 1966, fl-atti tan-Nutar Dottor George Bonello DuPuis.

Għaldaqshekk kull min jidhirlu li għandu interess huwa msejjah biex jidher fil-Qorti hawn fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba fiż-żmien ta' hmistax-il jum li jibda jgħaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahhal il-Bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Taghha r-Regina, il-lum 15 ta' Ġunju, 1967.

ANT. TONNA,
Dep. Registratur.

IT IS hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 26th May, 1967, Robert Santucci and others prayed that the succession of Daniele Ciappara, the son of Luqa and of Carmela Bezzina, born at Naxxar and who died at Sliema, on the 7th October, 1966, aged 75 years, leaving a will in the records of Notary Doctor George Bonello DuPuis, be declared open in favour of Robert Santucci and of Lilian the wife of Carmelo Martinelli, assisted by him, one moiety (1/2) each.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 15th day of June, 1967.

ANT. TONNA,
Dep. Registrar.

[160]

Translation

IKUN jaf kulhadd illi bis-setgħa mogħtija lilha bi-artikolu 293 (a) tal-Kodiċi Civili, il-Qorti tar-Revizjoni tal-Atti Nutarili, b'digriet tal-14 ta' Ġunju, 1967, ordnat il-korrezzjoni tal-Att tat-Twelid ta' John Bonnett li jgħib in-numru 3696 tas-sena 1927, fis-sens illi l-kliem "Antonio Giovanni" fil-kolonna "Ismijiet mogħtijin" jiġu sostitwiti bil-kliem "John Joseph"; il-kelma "Antonio" fil-kolonna "Isem jew ismijiet li bih/bihom it-tarbiġa għandha tiġi msejja" tiġi sostitwita bil-kelma "John"; u fl-istess att fejn jirrigwarda "Tagħrif dwar l-omm" il-kunjom "Debono" f'nofs it-tliet kelmiet "Terino Debono vivo" inseriti taħt l-intestatura "Isem u kunjom il-missier u jekk hux haj jew mejjet" jiġi sostitwit bil-kunjom "Bono".

Fir-Registru tal-Qorti tar-Revizjoni tal-Atti Nutarili, il-lum, 19 ta' Ġunju, 1967.

S. BORG CARDONA,
Registratur.

IT IS hereby notified that in view of the powers conferred on it by Section 293 (a) of the Civil Code, the Court of Revision of Notarial Acts, by a decree dated the 14th day of June, 1967, ordered the correction of the Act of Birth of John Bonett bearing number 3696 of the year 1927, in the sense that in the Column "Names given" the words "Antonio Giovanni" be substituted by the words "John Joseph"; in the column "Name or Names by which the child is to be called" the word "Antonio" be substituted by the word "John"; and in the same act, in that part where-in "Particulars respecting the Mother" are given, the surname "Debono" appearing as the middle word of the three words "Terino Debono vivo" inserted under the heading "Name and Surname of the Father and whether living or dead", be substituted by the surname "Bono".

In the Registry of the Court of Revision of Notarial Acts, this 19th day of June, 1967.

S. BORG CARDONA,
Registratur.

[161]

Translation

IKUN jaf kulhadd illi b'rikors pprezentat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina, fis-7 ta' Frar, 1967, Mammante Martinelli u oħrajn talbu li tiġi dikjarata miftuħa favur Maria Hilda sive Hilda Martinelli, armla ta' Joseph, in kwantu għal terz (1/3); favur Amadeo sive Amedeo Martinelli, u Mammante Martinelli; in kwantu għal żewġ noni (2/9) kull wiehed minnhom; u favur Joseph u Caterina, xebba, ahwa Martinelli, u kwantu għal nona parti (1/9) kull wiehed u waħda minnhom, is-suċċessjoni ta' Joseph Vincent Martinelli, bin Amedeo u Catherine née Zammit, imwieled Senglea u miet St Mary Abbots Hospital Kensington, Ingilterra, fit-23 ta' Jannar, 1966, fl-età ta' 46 sena mingħajr ebda testament.

Għaldaqshekk kull min jidhirlu li għandu interess huwa imsejjaħ biex jidher fil-Qorti hawn fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba fiż-żmien ta' hmistax-il jum li jibda jgħaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahħal il-Bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina. il-lum 11 ta' Ġunju, 1967.

ANT. TONNA,
Dep. Registratur.

IT IS hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 7th February, 1967, Mammante Martinelli and others prayed that the succession of Joseph Vincent Martinelli, the son of Amadeo and of Catherine née Zammit, born at Senglea and who died intestate at St Mary Abbots Hospital, Kensington, England, on the 23rd January, 1966, aged 46 years, be declared open in favour of Maria Hilda sive Hilda Martinelli the widow of Joseph, one third (1/3) portion; in favour Amadeo sive Amedeo Martinelli and Mammante Martinelli, two ninths (2/9) portion each; and in favour of Joseph and Caterina, a spinster, brother and sister Martinelli, one ninth (1/9) portion each

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 11th day of June, 1967.

ANT. TONNA,
Dep. Registrar.

PUBBLIKAZZJONIJIET ĠODDA
NEW PUBLICATIONS

Deciżjonijiet tal-Qorti Superjuri tal-Maestà Tagħha — Vol. XLII — Pagni
1009-1312 — Prezz 1s għal kull manetta ta' 16-il paġna.

Stampat fid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni
Printed at the Department of Information

MISCELLANEOUS PUBLICATIONS

G.F. Abela (Essays)	2s 0d	Maltese Islands by L. Saliba ...	1s 0d
Il-Bniedem u l-Organizzazzjoni tax-Xoghol, minn Wallace Gulia, LL.D., B.A., B.Sc., Ph.C., M.A. (Admin.) (Manchester), D.P.A. (London)	1s 0d	The Institutional Treatment of the Insane in Malta, by Dr P. Cassar, B.Sc., M.D., D.P.M. ...	2s 6d
Biografija tal-Mużiċista Nikola Isouard, minn Ivo Muscat Azzopardi, L.P., O.S.J.	1s 0d	L-Ospizju tal-Furjana u l-Erwieħ ta' Wied Għammieq, minn A. Cremona	2s 0d
Caravaggio, by Paul De Majo ...	2s 6d	The Postage Stamps of Malta ...	1s 0d
The Church of Our Lady of Victory	1s 0d	Haddiema fil-Kanada, minn Gorg Bonavia	1s 0d
Id-Divina Commedia — L-Infern — Traduzzjoni minn Erin Serracino Inglott	18s. 6d	Malta in Brief (1961 ed.)	2s 0d
Dizzjunarju Nazzjonali Bijobibliografiku, minn Rob. Mifsud Bonnici (fascicules)	(price varies)	Malta in Brief (1964 ed.)	2s 0d
From the Declaration of Rights to Independence, by Prof. Hon. J.J. Cremona, LL.D., B.A., D.Litt. (Rome), B.A. Hons. (Lond.), Ph.D. (Lond.)	1s 0d	Mill-Art għas-Sema, minn Karmenu Vassallo	1s 0d
Il-Fanal (No. 6) — Nies Kbar Malin, minn Ivo Muscat Azzopardi, L.P., O.S.J.	1s 0d	Sir Ugo Mifsud (1889-1942)	6d
Il-Fanal (No. 7) — Ix-Xjenza fil-Hajja ta' Kuljum, minn Dr E. Agius, B.Sc., M.D., D.P.H., D. Bact. (Lond.)	6d	NOW — No. 1 — Malta in the Council of Europe	2s 0d
Għawdex bil-Graġja Tiegħu, Vol. 2, minn Mons. Dun Guzepp Farrugia	2s 0d	NOW — No. 2 — Malta and the Commonwealth Prime Ministers' Conference	2s 0d
Igiene Popolari, mill-Onor. E. Camilleri, M.L.A.	6d	NOW — No. 3 — Malta and the United Nations	2s 0d
Insect Pests of Crop Plants in the		Stejjer ta' Niesna (Folklore No. 5)	6d
		Tables of Equivalents for Imperial, Maltese and Metric Weights and Measures	6d
		The Food and Agriculture Organisation of the United Nations ...	1s 0d
		The Treasury Department by R. Soler	6d
		Minn Trierq Trunbull fil-U.S.A., minn Joe Calleja	1s 0d
		Vittoriosa (A Brief Guide), by Lorenzo Zahra	1s 0d
		Wied iż-Żurrieq and its Beauties, by Rev. Loreto Zammit	2s 0d

KARTI TA' LEŻAMI

EXAMINATION PAPERS

Appraiser of Pledges, 1964	3d	Electrical Engineers, M.E.B. May, 1965	4d
Appraiser of Gold and Silver Pledges — Gozo Branch — July 1965 ...	2d	Electricity Board:—	
Apprentices, September, 1958	2d	Licence A and B, 1962	4d
Apprentices, January, 1962	3d	Licence A, 1964	2d
Apprentices, October, 1963	3d	Licence A, Sept. 1965	4d
Clerk of Works, 1965	11d	Electricity Board, Electrical Foremen, 1964	1s 1d
Clerical Officers (Internal) 1962 ...	7d	Electricity Board, Electrical Foremen, 1965	6d
Clerical Officers (Internal) 1965 ...	9d	Engine Driver Licences (sea) Jan/Feb., 1965	3d
Clerical Officer 1965/66 (P. I & II)	2s 2d	Engine Driver Licence (Sea) (1st Grade) July/August, 1966 ...	2d
Clerk Typist 1965/66	8d	Engine Driver Licences July/Aug. 1965	3d
Compositors, December, 1959	1d	Engineer Assistant (Lands) December, 1964	9d
Custodian (Asst.) and Official Guide in Museum Dept., 1963	2d	Executive Officers, Part I, 1964 ...	1s 6d
Custodian (Asst.) and Official Guides August, 1966	3d	Executive Officers, Part II, 1964/65 ...	1s 6d
Customs Officers (Junior) (Part I), July, 1964	8d	Executive Officers, Part I, 1965 ...	1s 6d
Customs Officers (Junior) (Part II), Oct, 1964	1s 1d	Executive Officers, Part II, 1965 ...	1s 6d
Depot Supervisor, M.M.U., 1964 ...	2d	Executive Officers (Graduates), September, 1964	7d
Draughtsmen (Temp.), May, 1960 ...	8d	Executive Officers (Internal), January, 1964	8d
Draughtsmen, June 1961	9d	Executive Officers (Internal), September, 1964	7d
Drawing Officer and Survey Asst., 1964	10d	Executive Officer (Internal) March, 1966	4d
Drawing Officer and Survey Assistant, 1966	6d	Fisheries Officers, December, 1959 ...	3d
Drawing Officer and Survey Asst., with the Posts and Telephone Dept., July, 1965	1s 0d	Fitter (Leading Mech.), January, 1963	1d
Electrical Engineers, December, 1963	9d		
Electrical Engineers, June, 1964 ...	4d		